3-229-705-**11** (1) SONY

Microcassette[™]-Corder

Operating Instructions

Kezelési utasítás (a hátoldalon) Инструкция по эксплуатации (см. на обороте)

M-640V/540V/430

Sony Corporation ©2001 Printed in China





The instructions in this manual are for 3 models. The M-640V is the model used for illustration purposes. Their differences are shown in the table below:

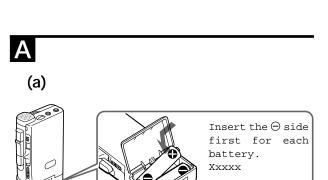
Sony on line http://www.world.sony.com/

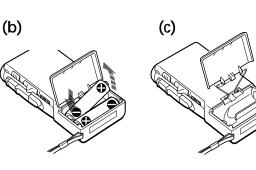
•	M-640V	M-540V	M-430
TAPE COUNTER	0	0	_
MIC jack	0	_	_
BATT lamp	0	(REC/BATT)	0
REC lamp	0	(REC/BATT)	_
VOR	0	0	_
FAST PB	0	_	_
Handstrap	0	0	_

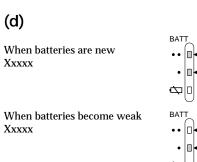
 $\bigcirc:$ provided or supplied —: not provided or not supplied

Xxxxx

Xxxx



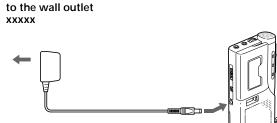




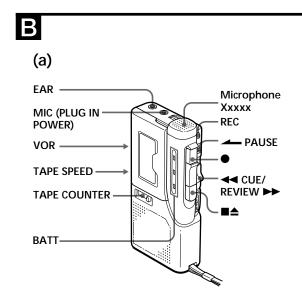
•• □ ×××× XXXX Replace batteries XXXX

XXXX

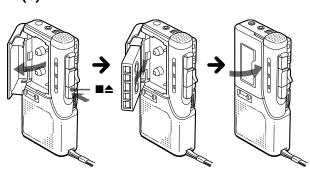


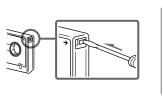


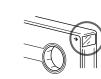
AC power adaptor (not supplied)

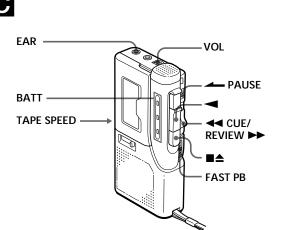


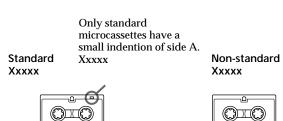


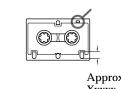






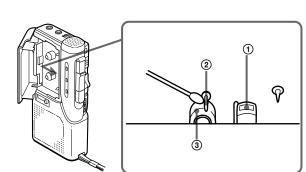












Preparing Power Sources

Choose one of the following power sources.

Dry Batteries (see Fig. A-(a))

Make sure that nothing is connected to the DC IN 3V jack. 1 Open the battery compartment lid.

To take out the batteris (see Fig. A-(b))

If the battery compartment lid is accidentally detached (see Fig. A-(c)) Attach it as illustrated.

2 Insert two R6 (size AA) batteries with correct polarity and

When to replace the batteries

For M-540V/430 Replace the batteries with new ones when the REC/BATT (M-540V) or BATT (M-430) lamp dims.

Replace the batteries with new ones when the BATT lamps go off and the 🖾 lamp flashes. The BATT lamps change as illustrated. (see Fig. **A**-(**d**))

• The unit will play back normally for a while, even after the △ lamp flashes. However, replace the batteries as soon as you can. If you do not, the playback cannot be made with normal sound, noise may be recorded and the recorded sound will not be loud enough (M-640V

• In the following cases you do not need to replace the batteries: - if the REC/BATT or BATT lamp, or BATT lamps flash with the playback sound when you turn up the volume.

if the 🖾 lamp lights momentarily when the tape starts running or at the end of the tape (M-640V only). – if the ${}^{\mbox{\tiny \square}}$ lamp flashes during FF (CUE) or REW (REVIEW) (M-640V

Battery life (Approx. hours)		(EIAJ*)
Batteries	Recording	
Sony manganese R6P (SR)	7	
Sony alkaline LR6 (SG)	24	
* Measured valued by the stan Association of Japan) (Using		

House current (see Fig. A-(e))

Connect the AC power adaptor to DC IN 3V and to a wall outlet. Use the AC-E30HG AC power adaptor (not supplied) (For "Sony World Model": in Japan, use the AC-E30M, not supplied). Do not use any other AC power adaptor.

The battery life may shorten depending on the operation of the unit.



Specifications for AC-E30HG vary for each area. Check your local voltage and the shape of plug before purchasing.

Recording (see Fig. **B**-(a))

Make sure that nothing is connected to MIC (M-640V only).

- 1 Press the reset button of the TAPE COUNTER (M-640V/
- 540V only). 2 Press ■ and insert a standard microcassette with the side
- to start recording facing the lid (see Fig. **B**-(**b**)). **3** Select the desired tape speed. 2.4 cm for optimum sound (recommended for normal use): A 30-minute recording can be made using both sides of the MC-30 microcassette. 1.2 cm for longer recording time: A 60-minute recording can
- be made using both sides of the MC-30 microcassette. 4 Set VOR to H, L or OFF (M-640V/540V only). If you set VOR to H or L, the unit automatically starts recording the sound and pauses when there is no sound (you can save tapes and batteries).
- H: To record at meeting or in a quiet and/or spacious place. L: To record for dictation or in a noisy place. When the sound is not loud enough, set it to OFF, or the unit may not start recording.
- **5** Press **●**. the tape runs, the REC lamp or REC/BATT lamp lights and flashes depending on the strength of the sound (M-640V/

Recording level is fixed.

То	Press or slide
Stop recording	
Start recording during playback	 during playback (the unit becomes in the recording mode)
Review the portion just recorded	Push up ◀◀CUE/▶▶REVIEW toward ▶▶REVIEW during the recording. Release the button at the point to start playback.
Pause recording	Slide PAUSE in the direction of the arrow. The REC/BATT (M-540V) BATT (M-430) or REC (M-640V) lamp goes off.
Take out a cassette	

Select the 2.4 cm tape speed for recording, if you play back the recorded tape with another unit. Otherwise, the sound quality may be changed.

Notes on VOR (Voice Operated Recording) (M-640V/540V

• The VOR system depends on the environmental conditions. If you cannot get the desired results, set VOR to OFF. • When you use the system in a noisy place, the unit will stay in the recording mode. If the sound is too soft, on the contrary, the unit will not start recording. Set VOR to H (high) or L (low) depending on the

To monitor the sound Connect an earphone (not supplied) to EAR jack. The monitor volume cannot be adjusted by VOL.

recording, cover the tab hole with adhesive tape.

To prevent a cassette from being accidentally recorded over (see Fig. B-(c)) Break out and remove the cassette tabs. To reuse the cassette for

Troubleshooting

Playing a Tape (see Fig. C)

recording.

4 Adjust the volume.

Stop playback/stop fast ■▲

3 Press ◀.

Pause playback

Fast forward

playback (CUE)

playback (REVIEW)

Rewind

1 Insert a cassette with the side to start playing facing the lid.

2 Select the tape speed to the same speed as that used for

Press or slide

Slide —PAUSE in the direction of the

lamp, or BATT lamps (M-640V) go off.

Slide **◄**CUE/▶►REVIEW toward

during playback and release it at the point

during playback and release it at the point

►► REVIEW during stop.

Search forward during Keep ◀◀CUE/▶►REVIEW pushed down

Search backward during Keep **◄**CUE/▶►REVIEW pushed up

batteries will be consumed rapidly. Be sure to depress $\blacksquare \triangle$.

In this case, push back the switch to the center to start playback.

To increase the playback speed (M-640V only) Slide the FAST PB switch in the direction of the arrow. The

After fast forward or rewind, be sure to set **◄**CUE/

Recording/Playback with the

Recording from another tape recorder

the playback mode. In this case set VOR to OFF.

the microphone is supplied from this unit.

work properly because of the difference in sensitivity.

Precautions

R6 (size AA) batteries.

On the unit

cassette.

• Operate the unit only on 3 V DC.

Connect another tape recorder to the MIC jack using the RK-G64HG connecting cord (not supplied) (For "Sony World Model": in Japan, use the RK-G64, not supplied).

Set this unit to the recording mode and another tape recorder to

Connect a microphone to the MIC jack. Use a microphone of low

impedance (less then 3 kilohms) such as ECM-T6 (not supplied).

When using a plug-in-power system microphone, the power to

When recording with an external microphone, the VOR system may not

For AC operation, use the AC adaptor recommended for the

unit. Do not use any other type. For battery operation, use two

unit. Non-standard cassettes cannot be used because their "L"

• Do not leave the unit in a location near heat sources, or in a

place subject to direct sunlight, excessive dust or mechanical

• Should any solid object or liquid fall into the unit, remove the

batteries or disconnect the AC power adaptor, and have the

unit checked by qualified personnel before operating it any

• Keep personal credit cards using magnetic coding or springwound watches etc. away from the unit to prevent possible

• If the unit has not been used for long, set it in the playback mode and warm it up for a few minutes before inserting a

If you have any questions or problems concerning your unit,

 When you do not use the unit for long, remove the batteries to avoid damage caused by battery leakage and subsequent

damage from the magnet used for the speaker.

please consult your nearest Sony dealer.

dimension (see illustration) is different (see Fig. **D**).

Recording with an External Microphone

Connected Equipment (M-640V

playback speed will be increased.

(Automatic shut-off mechanism)

►► REVIEW back to the center.

original position.

only)

At the end of the tape

* If you leave the unit after the tape has been wound or rewound, the

If the tape is completely wound or rewound while searching forward/

backward during playback (CUE/REVIEW), the ◀◀CUE/▶▶REVIEW

If you plug in headphones (not supplied) to the EAR jack, you

To return to the original speed, slide the FAST PB switch to the

In the recording or playback mode, the tape stops at the end of

the tape and the locked buttons will be released automatically

will get monaural output from both left and right channels.

switch may not return to the center position when you release the switch.

The REC/BATT (M-540V) or BATT (M-430)

Slide **◄**CUE/▶►REVIEW toward **◄**CUE

Should any problem persist after you have made these checks, consult your nearest Sony dealer.

A cassette cannot be inserted.

→ The cassette is being inserted in the wrong way.

→ **⋖** has been already pressed.

Playback cannot be made.

→ The batteries are weak. Replace both batteries with new

→ The tape has reached the end. Rewind the tape.

→ The head is contaminated.

Recording cannot be made.

→ There is no cassette in the cassette compartment.

→ The cassette tab has been removed. ightharpoonup The batteries are weak. Replace both batteries with new

→ The head is contaminated.

→ Improper setting of the VOR switch (M-640V/540V only). Recording is interrupted.

\rightarrow The VOR switch (M-640V/540V only) is set to H or L. When you do not use VOR, set it to OFF.

During CUE/REVIEW the tape stops or does not run.

You cannot fast-forward or rewind. → The batteries are weak. Replace both batteries with new

The unit does not operate.

→ The batteries have been inserted with incorrect polarity.

→ The batteries are weak. Replace both batteries with new

→ **PAUSE** is slid in the direction of the arrow. → The AC power adaptor is connected to the unit only and

you are going to use the unit on batteries. No sound comes from the speaker.

→ The earphone is plugged in.

→ The volume is turned down completely. The sound drops out or comes with excessive noise.

→ The volume is turned down completely.

→ The batteries are weak. Replace both batteries with new

→ The head is contaminated. See "Maintenance".

Tape speed is too fast or too slow in the playback

→ Improper setting of the TAPE SPEED switch. Set it to the same speed as that used for recording.

Tape speed is faster than the normal playback speed. → The FAST PB switch (M-640V only) is slid in the direction

Recording cannot be erased completely.

→ The head is contaminated.

Maintenance (see Fig. **E**)

To clean the tape head and path Press **◄** and wipe the head ①, capstan ② and the pinch roller 3 with a cotton swab, moistened with alcohol every 10 hours of

To clean the exterior

Use a soft cloth slightly moistened in water. Do not use alcohol, benzine or thinner.

Specifications

(microcassette)™ (normal position type)

Recording system 2-track 1-channel monaural

Approx. 3.6 cm (17/16 in.) dia.

Tape speed 2.4 cm/s (¹⁵/₁₆ ips), 1.2 cm/s (¹⁵/₃₂ ips)

Frequency range 300 – 4,000 Hz (with TAPE SPEED switch at 2.4 cm/s) Input (M-640V only)

Microphone input jack (minijack/PLUG IN POWER)

sensitivity 0.24 mV for 3 kilohms or lower impedance microphone

Earphone jack (minijack) for 8 – 300 ohms earphone

Power output (at 10% harmonic distortion)

M-640V/540V: 250 mW M-430: 160 mW

Power requirements 3 V DC batteries R6 (size AA) × 2/External DC 3V power sources

Dimensions (w/h/d) Approx. $62.2 \times 121.5 \times 24.3$ mm ($2^{1/2} \times 4^{7/8} \times {}^{31/32}$ in.) incl. projecting parts and controls

Approx. 125 g (4.5 oz) Supplied accessories

Microcassette tape MC-30 (1) (M-640V/540V for Europe only) Batteries R6P (SR) (2) (M-640V for Europe and "Sony World Model" Carrying pouch (1) (M-640V for Europe and "Sony World Model"

Design and specifications are subject to change without notice.

Ez a kezelési utasítás

Ez a kezelési utasítás 3 típusra vonatkozik. Illusztrációként az M-640V típus szerepel. Az eltéréseket az alábbi táblázat tartalmazza:

	M-640V	M-540V	M-430
TAPE COUNTER (szalaghossz számláló)	0	0	_
MIC (mikrofon) csatlakozó	0	_	_
BATT (telep) jelzőlámpa	0	O (REC/BATT (felvétel/telep))	0
REC (felvétel) jelzőlámpa	0	O (REC/BATT (felvétel/telep))	_
VOR (hangvezérelt felvétel)	0	0	_
FAST PB (gyors lejátszás)	0	_	_
Hordozó zsinór	0	0	_

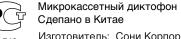
O: alaptartozék vagy mellékelve --: nem alaptartozék vagy nincs

В данном Руководстве

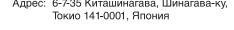
В настоящем Руководстве приводятся инструкции в отношении 3 моделей. На иллюстрациях показана модель Различия между моделями показаны в таблице ниже:

	M-640V	M-540V	M-430
TAPE COUNTER (счетчик ленты)	0	0	-
МІС (микрофонное) гнездо	0	-	-
Индикатор ВАТТ (батареек)	0	(REC/BATT)	0
Индикатор REC (записи)	0	(REC/BATT)	-
VOR (включение голосом)	0	0	-
FAST PB (ускоренное воспроизведение)	0	-	-
Кистевая петля	0	0	_

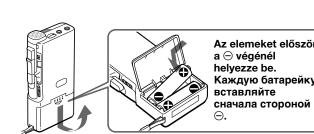
О: имеется или прилагается —: не имеется или не прилагается

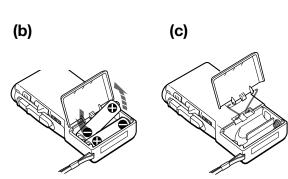


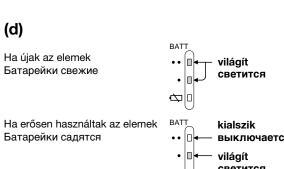
Изготовитель: Сони Корпорейшн Адрес: 6-7-35 Киташинагава, Шинагава-ку,

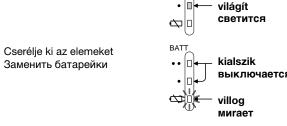






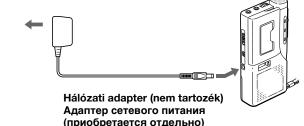






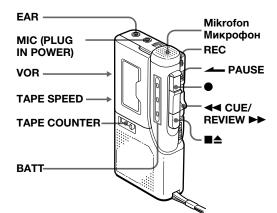


A fali csatlakozó alizatba к сетевой розетке

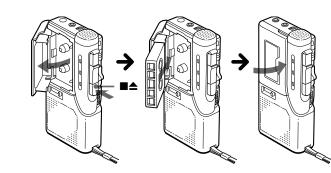


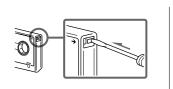


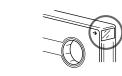
(a)

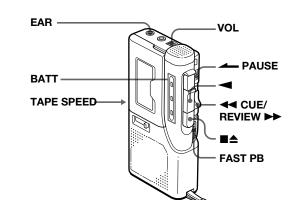


(b)









Csak szabványos mikrokazettán található az A oldalon egy kis mélyedés Стандартные

микрокассеты отличаются наличием небольшого Стандартная углубления на стороне А.

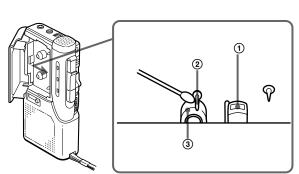


Nem szabványos

Нестандартная

Körülbelül 5 mm

Körülbelül 2,5 mm



Áramforrások előkészítése

Válassza ki valamelyik áramforrást a következők közül

Szárazelemek (A -(a) ábra)

Győződjön meg arról, hogy nincs semmi csatlakoztatva a DC IN 3V (egyenáramú, 3V-os táplálás) aljzatba. Nyissa ki az elemtartó fedelét.

2 Ügyelve a helyes polaritásra, helyezzen be 2 db R6 (AA méretű) ceruzaelemet, és csukja vissza a fedelet.

Elemek kivétele (A-(b) ábra)

Ha az elemtartó fedele véletlenül leesne (A-(c) ábra) Helvezze vissza az ábra szerint.

Ha ki kell cserélni az elemeket

Az M-540V/430 típushoz Ha a REC/BATT (felvétel/telep) (M-540V) vagy BATT (telep) (M-430) jelzőlámpa elhalványul, cserélje ki az elemeket újakra.

Ha a BATT (telep) kijelző már nem világít és a △ kijelző villog, cserélie ki az elemeket.

A BATT (telep) kijelző fénye az ábra szerint megváltozik.

(**A** -(d) ábra)

• Annak ellenére, hogy a 🖾 kijelző már villog, a berendezés egy darabig még normálisan fogja lejátszani a felvételt. Ez esetben is aiánlatos az elemeket mielőbb kicserélni, ekkor ugyanis nagyobb hangerőnél már eltorzulhat a hang, az új felvétel pedig zajos és halk lehet (csak az

• A következő esetekben még nem szükséges az elemeket kicserélni: - Ha nagy hangerővel történő lejátszáskor a BATT vagy REC/BATT kijelző fénye villogni kezd. - Ha a lejátszás indításakor, vagy a szalag végére érve pillanatra

felvillan a BATT kijelző fénye (csak az M-640V). Ha a ☼ kijelző fénye felvillan FF(CUE) (gyors előre csévélés), vagy REW(REVIEV) (gyors visszacsévélés alatt (csak az M-640V).

Elemek élettartama (Körülbelül, órákban)		(EIAJ*)
Elem	Felvétel készítése	
Sony mangán R6P (SR)	7	
Sony alkáli típusú LR6 (SG)	24	

* Ezeket az értékeket az EIAJ (Electronic Industries Association of Japan (Japán Elektronikai Ipari Szövetség)) mérési szabványa alapján határozták meg (Sony mikrokazetta használatával).

Az elem élettartama a készülék használatától függően lerövidülhet.

Hálózati feszültség (A-(e) ábra) Csatlakoztassuk a hálózati adaptert a készülék DC IN 3V (3V

egyenáramú táplálás) feliratú aljzatába és a hálózati csatlakozóba. Használjuk az AC-E30HG típusjelű hálózati adaptert ("Sony World Model"-re (Sony világ típus) vonatkozik: Japánban használja az AC-E30M adaptert (nem alaptartozék)). Más adapter használatát nem javasoljuk.



Az AC-E30HG adapter kivitele területtől függően különbözik. Vétel előtt

ellenőrizze a helyi hálózati feszültséget és a dugó alakját.

Felvétel készítése (B-(a) ábra)

Győződjön meg arról, hogy a MIC (mikrofon bemenet) aljzatba semmi nincs csatlakoztatva (csak az M-640V).

- 1 A TAPE COUNTER (szalagfordulat számláló) gombját megnyomva nullázza le azt (csak az M-640V/540V).
- 2 Nyomja meg a gombot, és helyezzen a készülékbe egy szabyányos mikrokazettát úgy, hogy az a használni kívánt oldalával a fedél felé nézzen (**B-(b)** ábra).
- 3 Válassza ki a kívánt szalagsebessége Optimális felvételi minőséghez (normál használathoz) válassza a **2.4 cm**-t: Így az MC-30 jelzésű mikrokazetta mindkét oldalára 30 percnyi felvételt készíthet. Ha hosszabb felvétel készítése a kívánatos, válassza az 1.2 cm-es sebességet: Így az MC-30 jelzésű mikrokazetta
- mindkét oldalára 60 percnyi felvételt készíthet. 4 Állítsa be a VOR (hanggal vezérelt felvétel) kapcsolót H (érzékeny), L (kevésbé érzékeny), vagy OFF (kikapcsolt) állásba (csak az M-640V/540V). Ha a VOR (hanggal vezérelt felvétel) kapcsolót H (érzékeny), vagy L (kevésbé érzékeny) állásba kapcsolja, az egység a hangra magától be-, a beszédszünetre pedig kikapcsol (így
- szalagot és elemet takarít meg). H: (érzékeny) állás: Értekezleteken, és/vagy tágas, nagy belső térben történő felvételek készítésére L: (kevésbé érzékeny) állás: Diktálás vagy zajos helyen
- történő felvétel készítésér 5 Nyomja meg az ● gombot. szalag forgása közben a REC (felvétel) vagy REC/BATT (felvétel/telep) lámpa világít, a fényereje pedig a hang intenzitásának megfelelően változik (csak az M-640V/540V). A felvételi szint beállt.

Milyen művelethez	Mit kell megnyomni vagy eltolni
A felvétel megállítása	
Felvétel elkezdése ejátszás közben	Lejátszás alatt nyomja meg a ● gombot (az egység felvétel módba kapcsol)
A felvett szakasz visszajátszása	A felvétel alatt tolja el a ◀◀CUE/▶►REVIEW (segédjel/átnézés) gombot a ▶►REVIEW irányba. Engedje el annál a pontnál, ahol a felvételt elkezdte, hogy a felvételt visszajátssz
A felvétel szüneteltetése	Csúsztassa el a —PAUSE (szünet) gombot nyíl irányába. A REC/BATT (M-540V), BATT (M-430) vagy REC (M-640V) jelzőlámpa kialszik.
Kazetta kivétele	

Ha más egységben is le kívánja játszani a szalagot, válassza a 2,4 cm-es szalagsebességet, mert egyébként a felvétel minősége nem lesz

Figyelmeztetések a VOR (hanggal vezérelt felvétel)

- szolgáltatással kapcsolatban (csak az M-640V/540V) • A VOR (hanggal vezérelt felvétel) rendszer működését nagymértékber befolvásoliák a körnvezeti feltételek. Ha nem sikerül elérni a kívánt felvételi minőséget, állítsa a VOR kapcsolót OFF (kikapcsolt) állásba. • Ha zajos helyen történik a felvétel, a készülék állandó felvételi állapotban maradhat. Vagy ellenkezőleg, ha túl halk hangot szeretnénk
- felvenni, előfordulhat, hogy nem indul el a felvétel. A környezeti feltételekhez igazodva állítsuk át a VOR (hanggal vezérelt felvétel) kapcsolót H (érzékeny), vagy L (kevésbé érzékeny) helyzetbe.

Monitor üzemmód (hanganyagba történő belehallgatás

felvétel közben) Csatlakoztassuk a fülhallgatót (nem tartozék) az EAR (fülhallgató csatlakoztatás) feliratú aljzatba. A fülhallgatón kapott hangerő a VOL (hangerő szabályzó) gombbal nem szabályozható

A kazetta véletlen törlésének, a rávételnek megakadályozása (B-(c) ábra)

Törjük ki és távolítsuk el az írásvédő fület. A kazettára való újbóli felvételhez fedjük le az így keletkezet nyílást ragasztószalaggal.

Kazetta lejátszása (C ábra)

- 1 Helyezze be a kazettát a lejátszani kívánt oldalával a fedél
- 2 Válassza ki a felvételkor is használt szalagsebességet.
- 3 Nyomja meg a **◄** (lejátszás) gombot. 4 Állítsa be a kívánt hangerőt.

Milyen művelethez	Mit kell megnyomni vagy eltolni
Lejátszás/gyorscsévélés leállítása *	
Lejátszás szüneteltetése	Csúsztassa el a —PAUSE (szünet) gombo a nyíl irányába. A REC/BATT (felvétel/telep) (M-540V) vagy BATT (telep) (M-430/M-640V jelzőlámpa kialszik.
Gyors előrecsévélés	Csúsztassa el a ◀◀CUE/▶▶REVIEW (segédjel/átnézés) gombot a ◀◀CUE (segédjel) irányába amíg a szalag megáll.
Gyors visszacsévélés	Csúsztassa el a ◀◀CUE/▶▶REVIEW gombot a ▶▶REVIEW (átnézés) irányába amíg a szalag megáll.
Lejátszás alatti gyorskeresés előre (CUE)	A felvétel lejátszása közben tartsa lenyomva

'Ha a szalag a végéhez ért és a készüléket gyorscsévélés üzemmódban hagyjuk, az elemek idő előtt elhasználódnak. Mindenképpen nyomjuk meg a **■** gombot

gyorskeresés visszafelé a **◄**CUE/►►REVIEW gombot amíg a kívánt

A felvétel lejátszása közben tartsa felnyomva

Megjegyzés

Lejátszás alatti

Ha lejátszás közbeni előre/hátra keresés során (CUE/REVIEW) (segédjel/ átnézés) a szalag teliesen előre vagy visszacsévélődött, miután Ön eleresztette a kapcsolót, a ◀◀CUE/▶▶REVIEW kapcsoló esetleg nem tér vissza középső helyzetbe. Ilyen esetben a lejátszás elindításához kézzel tolja vissza a kapcsolót középső helyzetbe.

Ha a fejhallgatót (nem tartozék) az EAR (fülhallgató) csatlakozóhoz csatlakoztatja, a bal és a jobb csatornán egyforma mono hang jön ki.

A lejátszás sebességének megnövelése (csak az M-640V) Csúsztassa el a FAST PB (gyors lejátszás) kapcsolót a nyíl irányába. A leiátszás sebessége megnő. A normál sebességhez való visszatéréshez csúsztassuk vissza a FAST PB (gyors lejátszás) gombot az eredeti helyzetbe.

A kazetta végén

Felvétel vagy lejátszás közben a szalag a végéhez érve magától megáll, a reteszelt gombok pedig maguktól alaphelyzetbe ugranak. (Automatikus szalagvég kapcsoló mechanizmus). A gyors előre-, vagy visszacsévélés befejeztével mindenképpen állítsuk vissza a **◄**CUE/▶▶REVIEW gombot középső

Másik berendezéssel történő felvétel ill. lejátszás (csak az M-640V)

Másik magnetofonról történő felvétel készítése Az RK-G64HG csatlakozó kábel segítségével csatlakoztasson

egy másik magnót az MIC (fülhallgató) csatlakozóhoz. ("Sony World Model"-re (Sony világ típus) vonatkozik: Japánban használia az RK-G64 csatlakozókábelt (nem alaptartozék).) Állítsa az egységet felvétel, a másik készüléket pedig lejátszás üzemmódba. Ekkor a VOR (hanggal vezérelt felvétel) kapcsolót állítsa OFF (kikapcsolt) állásba.

Külső mikrofonnal történő felvétel készítése

Csatlakoztasson egy mikrofont a MIC (mikrofon bemenet) aljzatba. Használjon alacsony impedanciájú (3 kohm alatti) mikrofont, például az ECM-T6 típusú mikrofont (nem alaptartozék). Ha helvi táplálású mikrofont használ, a berendezés a táplálást ugyanebből az aljzatból kapja meg.

Ha külső mikrofonnal készít felvételt, a különböző érzékenység miatt előfordulhat, hogy a VOR (hanggal vezérelt felvétel) rendszer nem fog

Ovintézkedések

Az áramellátással kapcsolatban

 Csak 3 V egyenárammal működtesse a készüléket. Hálózati tápellátás esetén használia az egységhez ajánlott hálózati adaptert. Ne használion más típusú adaptert. Elemmel történő használat esetén használion két R6 (AA méretű)

A készülékkel kapcsolatban

mielőtt behelvezi a kazettát.

• Csak szabvány (MICROCASSETTE)™ mikrokazettát használjon a készülékhez. Semmilyen más típus használatát nem javasoljuk, mert az "L" mérete eltérő (D ábra).

• Ne tegye ki a készüléket közvetlen napfény, sugárzó hő vagy

- hirtelen mechanikai igénybevétel hatásának. Kerülje a poros környezetet. Ha bármilyen szilárd tárgy vagy folyadék hullana a berendezésre, vegye ki az elemeket vagy húzza ki a hálózati
- adaptert, és a további használat előtt ellenőriztesse szakemberre
- Bank és egyéb mágneskártyáit, felhúzós karóráját ne tartsa a készülék közelében, hogy megelőzze a hangszóró mágnese által okozható károkat. Amennyiben hosszabb ideig nem használja az egységet, az
- esetleges elemfolyás okozta és egyéb felmerülő károk elkerülése érdekében távolítsa el belőle az elemeket. Ha a készülék hosszú ideig használaton kívül volt, a lejátszás néhány percre történő bekapcsolásával melegítse be azt,

Ha bármilyen kérdése, vagy problémája merülne fel, keresse fel vele a legközelebbi Sony márkakereskedőt.

Hibaelhárítás

Ha az alábbi ellenőrzések elvégzése után továbbra is fennállna a probléma, keresse fel készülékével a legközelebbi Sony márkakereskedőt.

A kazettát nem lehet behelyezni

- → A kazetta hibásan lett behelvezve
- → A < (lejátszás) be van kapcsolva
- A lejátszás nem működik.

- → A szalag a végére ért. Csévélje vissza a szalagot. → Az elemek gyengék. Cserélje ki mindkettőt.
- → A fej elszennyeződött. Nem lehet felvenni a készülékkel
- → Nincs kazetta a készülékben
- → Az írásvédő fül ki van törve a kazettán → Az elemek gyengék. Cserélje ki mindkettőt.
- → A fei elszennveződött → A VOR (hanggal vezérelt felvétel) (csak az M-640V/540V)
- kapcsoló beállítása nem megfelelő A felvétel megszakad → A VOR (hanggal vezérelt felvétel) (csak az M-640V/540V)

kapcsoló H (érzékeny), vagy L (kevésbé érzékeny)

állásban van. Ha nem használja a szolgáltatást, állítsa OFF (kikapcsolt) állásba. CUE/REVIEW (segédjel/átnézés) üzemben a szalag leáll

vagy nem fut. Gyors előre- vagy visszacsévélésre nincs lehetőség. → Az elemek lemerültek. Mindkét elemet cserélje újakra.

- A készülék nem működik → Az elemek nem megfelelő polaritással lettek behelyezve.
- → Az elemek gyengék. Cserélje ki mindkettőt. → A —PAUSE (szünet) gomb a nyíl irányába elcsúszott.
- → A hálózati adapter csak a készülékhez van csatlakoztatva. és elemről szeretné működtetni a készüléket.
- A hangszóró süket → Fülhallgató van csatlakoztatva. → A készülék teliesen le van halkítva.
- Kihagy a hangszóró vagy túl zajos a felvétel → A készülék teljesen le van halkítva.
- → Az elemek gyengék. Cserélje ki mindkettőt. → A fej elszennyeződött. Lapozzon a "Karbantartás" fejezethez.
- A szalagsebesség a visszajátszásnál túl gyors vagy túl lassú → A TAPE SPEED (szalagsebesség) kapcsoló nem megfelelő helyzetben áll. Állítsa ugyanabba a helyzetbe,

amiben a felvételt készítette. A szalagsebesség a normál visszajátszás sebességénél

→ A FAST PB (gyors visszajátszás) (csak az M-640V) kapcsoló a nyíl irányába eltolódott. Az előző felvétel nem törlődött le maradéktalanul → A fej elszennyeződött.

Karbantartás (ábra)

A fej és a szalagút tisztítása gombot, és alkoholos vattával mossa le a fejet ①, a hajtótengelyt ② és a gumigörgőt ③.

A készülékház tisztítása

Enyhén nedves, puha rongyot használjunk. Ne használjunk mosószert, benzint vagy hígítót.

Műszaki adatok

- MICROCASSETTE ™ (normál, vasoxid szalag) Felvételi rendszer
- 2-sáv, 1-csatorna, mono Hangszóró
- Körülbelül 3,6 cm átmérőjű 2,4 cm/s, 1,2 cm/s
- Frekvencia tartomány 300 - 4.000 Hz (ha a TAPE SPEED (szalagsebesség) kapcsoló 2,4 cm/s-re van állítva) Bemenet (csak M-640V)
- Mikrofon bemenet (minicsatlakozó/PLUG IN POWER (tápellátás)) érzékenység: 0,24 mV 3 kohm vagy kisebb impedanciájú mikrofonnál
- Fülhallgató kimenet (minicsatlakozó) 8 300 ohm terhelésű fülhallgatókhoz enet (10% harmonikus torzításnál)
- M-430 típusnál Energiaellátás 2 db R6-os (métretű AA), 3 V-os elem/külső 3 V-os egyenáramú
- Körülbelül 62,2 × 121,5 × 24,3 mm, a kiálló részekkel és kezelőszervekkel együtt

M-640V/540V típusoknál

- Tömeg Körülbelül 125 gramm Mellékelt tartozékok MC-30 (1) típusú mikrokazetta (csak M-640V/540V csak Európában) R6P (SR) ceruzaelemek (2) (M-640V csak Európában és csak a "Sony
- World Model" (Sony világ típus)) Hordozótáska (1) (M-640V csak Európában és csak a "Sony World

Méretek (szélesség / magasság / mélység)

Model" (Sony világ típus)) A formaterv és a műszaki adatok változtatásának jogát külön értesítés nélkül fenntartjuk.

Подготовка источника питания

Выберите один из следующих источников питания.

Сухие батарейки (см. Рис. А-(а))

Для M-540V/430

рисунке (см. Рис. **А-(d)**).

Для M-640V

REC/BATT (M-540V) или BATT (M-430).

понизиться (только модель M-640V).

Sony марганцевые R6P (SR)

Sony alkaline LR6 (SG) (щелочные) 24

использованием микрокассет Sony)

Питание от сети (см. Рис. А-(е))

режима эксплуатации аппарата.

пользоваться не следует

- Убедитесь, что к гнезду DC IN 3V ничего не подключено.
- Отломайте и удалите защитные ушки кассеты. В дальнейшем, чтобы использовать эту кассету для новой записи, закройте Откройте крышку отделения для батареек. 2 Соблюдая полярность, установите две батарейки R6 оставшиеся от ушек углубления клейкой лентой. (размер АА) и закройте крышку.

Чтобы вынуть батарейки (см. Рис. A-(b)) Установка на место случайно выскочившей крышки

Заменяйте батарейки только тогда, когда погаснут обе

Лампочки ВАТТ загораются поочередно, как показано на

• Даже когда лампочка 🖾 начинает мигать, диктофоном можно

пользоваться еще некоторое время. Однако это значит, что

батарейки следует заменить как можно скорее. В противном

запись может сопровождаться шумом, а ее уровень может

• Заменять батарейки нет необходимости в следующих случаях:

голосу при воспроизведении с увеличенной громкостью.

движение или заканчивается (только модель M-640V).

или REW (REVIEW) (только модель M-640V)

Примерный срок службы батареек (в часах)

Измерено с применением стандартов EIAJ (Ассоциации)

предприятий электронной промышленности Японии) (с

Срок службы батареек может сокращаться в зависимости от

Подключите адаптер сетевого питания к гнезду DC IN 3V и

AC-E30HG (в комплект не входит) (Для модели "Sony World

Технические характеристики AC-E30HG различаются в зависимости

от каждого географического региона. Перед тем как приобретать

Убедитесь, что к гнезду МІС ничего не подключено никаких

1 Нажмите кнопку сброса показаний счетчика ленты

(TAPE COUNTER) (только модель M-640V/540V).

2 Нажмите ■ м установите в диктофон стандартную

Оптимальное качество звука обеспечивается при

Продолжительность записи увеличивается при

скорости 1.2 см: при этом на обеих сторонах

позволяет экономить ленту и батарейки).

шумового фона или в больших помещениях.

микрокассеты МС-30 она составляет 60 минут.

4 Установите переключатель VOR в положение L, H или

Когда переключатель VOR установлен в положение H

или L, диктофон автоматически начинает запись звука

и делает паузу, когда перестает улавливать звук (что

Режим Н: Для записи на заседаниях, в отсутствие

Режим L: Для диктовки или записи в шумном месте.

переключатель следует установить в положение OFF.

так как автоматическое включение записи может не

Начать запись во время 🌑 во время воспроизведения (диктофон

Прослушать только что Во время записи сдвиньте **◄**CUE/

Сделать паузу в записи Сдвиньте ←—PAUSE в направлении стрелки. Гаснет индикатор REC/BATT

Если запись будет воспроизводиться на другой аппаратуре,

выбирайте скорость 2,4 см. В противном случае качество звука

О функции VOR (Voice Operated Recording – речевое

управление записью) (только модель M-640V/540V)

действует ненадежно, установите переключатель VOR в

пауза не срабатывает; если же звук слишком тихий, не включается запись. Поэтому в зависимости от условий функцию

чувствительность) или Н (повышенная чувствительность)

VOR следует устанавливать в режим L (пониженная

• Работа функции VOR зависит от окружающих условий. Если она

• При пользовании диктофоном в шумном месте автоматическая

время движения ленты лампочка REC или REC/BATT

светится, меняя яркость в зависимости от силы звука

Нажмите или передвиньте

переходит в режим записи)

► REVIEW вверх в сторону ► REVIEW.

(M-540V) или ВАТТ (M-430) или REC

Отпустите кнопку там, где следует начать

Если громкость записываемого звука недостаточна,

скорости 2.4 см (рекомендуемая скорость в обычных

микрокассеты МС-30 при этом составляет 30 минут.

условиях): продолжительность записи на обеих сторонах

производится запись, была обращена наружу (см. ис.

микрокассету так, чтобы сторона, на которую

ппарат проверьте напряжение в местной сети и форму вилки.

Запись (см. Рис. **В**-(а))

соединителей (только модель M-640V)

3 Выберите нужную скорость ленты.

OFF (только модель M-640V/540V).

(только модель M-640V/540V)

Уровень записи остается постоянным

сработать.

5 Нажмите ●

Для того, чтобы

Остановить запись

записанный участок

Извлечь касету

может быть нарушено

положение OFF.

к сетевой розетке. Пользуйтесь прилагаемым адаптером

приобретается отдельно). Адаптерами других моделей

Model": в Японии используйте АС-Е30М, который

– Если лампочки REC/BATT или BATT начинают мигать в такт

- Если лампочка 🖾 загорается ненадолго, когда лента приходит в

- Если лампочка Ф мигает при пользовании функциями FF (CUE)

случае при воспроизведении могут появиться искажения звука,

лампочки ВАТТ и начнет мигать лампочка 🖾.

отделения для батареек (см. Рис. А-(с)) Присоединить, как показано на рисунке. 1 Установите кассету воспроизводимой стороной наружу. Когда следует заменять батарейки 2 Выберите ту скорость ленты, на которой была сделана

(EIAJ*)

- Замените батарейки на новые, когда гаснет индикатор 3 Нажмите <</p>

Сделать паузу в

впереди по ходу

4 Отрегулируйте громкость.

Прослушивание звука при записи

Подключите наушник (в комплект не входит) к гнезду EAR.

Предотвращение случайного стирания записи (см. Рис.

Воспроизведение записи (см. Рис.

Громкость звука во время записи не регулируется

Для того, чтобы Нажмите или передвиньте Остановить воспроизведение/ остановить перемотку ленты вперед или

стрелки. Индикаторы REC/BATT (M-540V) воспроизведении или ВАТТ (M-430/M-640V) гаснут. вперед или назад. Передвиньте **◄**CUE/►► REVIEW в Перемотать ленту сторону **◄◄**CUE в режиме остановки. Передвиньте **◄**CUE/▶▶REVIEW в Отмотать ленту назад сторону ►►REVIEW в режиме остановки

переключатель **◄**CUE/▶ REVIEW вниз и

Передвиньте —PAUSE в направлн

воспроизведения (CUE) отпустите его в нужном месте. Найти нужное место в Передвиньте при воспроизведеннии уже воспроизведенном переключатель **◄**CUE/▶►REVIEW вверх участке (REVIEW) и отпустите его в нужном месте. * Если по окончании перемотки оставить диктофон включенным,

это приведет к быстрому разряжанию батареек. Никогда не

Передвиньте при воспроизв

забывайте нажимать кнопку ■▲.

Если лента полностью дошла до конца или быстро перемоталась при поиске вперед/назад во время воспроизведения (CUE/REVIEW), переключатель **◄**CUE/►► REVIEW может не возвратиться в среднее положение, когда Вы отпустите его. В таком случае, чтобы начать воспроизведение, возвратите переключатель в среднее

При подключении наушников (в комплект не входят) к гнезду EAR Вы получите монофоническое воспроизведение одновременно правого и девого каналов.

Ускоренное воспроизведение (только модель M-640V) Сдвиньте переключатель FAST PB в направлении стрелки. Скорость воспроизведения увеличится. Для возвращения к обычной скорости верните переключатель FAST PB в прежнее положение

Окончание ленты в кассете В режимах записи и воспроизведения по окончании ленты в кассете диктофон останавливается, и утопленные кнопки

автоматически возвращаются в исходное положение (механизм автоматического отключения). По окончании перемотки вперед или назад не забывайте возвращать переключатель **◄**CUE/►► REVIEW в среднее

Запись/воспроизведение с помощью подключенной аппаратуры (только модель M-640V)

Перезапись с другого магнитофона

Подсоедините другой магнитофон к гнезду МІС, используя соединительный кабель RK-G64HG (в комплект не входит). Для модели "Sony World Model": в Японии используйте RK-G64, который приобретается отдельно) Включите диктофон на запись, а другой магнитофон – на воспроизведение. Переключатель VOR должен в этом

случае находиться в положении OFF. Запись на внешний микрофон

Подключите микрофон к гнезду MIC. Используйте микрофон с низким сопротивлением (менее 3 кОм), такой как ЕСМ-Т6 (в комплект не входит). При пользовании активным микрофоном питание на него подается через диктофон.

При записи через внешний микрофон работа функции VOR может нарушаться из-за несовпадения чувствительности.

Меры предосторожности

• Диктофон работает только от постоянного тока с напряжением 3 В. Для питания от сети пользуйтесь только сетевым адаптером, рекомендованным для данной модели. Другими адаптерами пользоваться не следует. Для работы от батареек необходимы две батарейки R6 (размер AA).

Обращение с диктофоном • Пользуйтесь только стандартными микрокассетами (міскосабытте)™. Нестандартные микрокассеты

- использовать нельзя из-за различия в габаритах корпуса (см. размер "L" на рис. **D**) • Не оставляйте диктофон вблизи источников тепла или в местах, где возможны прямое попадание на него солнечных лучей, большие скопления пыли или резкие сотрясения.
- В случае попадания внутрь диктофона твердых предметов или жидкостей извлеките батарейки либо отключите сетевой адаптер от сети и не пользуйтесь диктофоном, пока его не проверит специалист. • Кредитные карточки с магнитным кодом, механические часы и другие подобные предметы следует держать отдельно от диктофона во избежание повреждений,
- громкоговорителе. • Если Вы не собираетесь пользоваться диктофоном в течение длительного времени, извлеките из него батарейки во избежание повреждений, которые могут быть вызваны коррозией в случае их протекания. • Если диктофоном не пользовались долгое время, перед

установкой кассеты включите воспроизведение и дайте

которые могут быть вызваны магнитом, имеющимся в

В случае возникновения каких-либо вопросов или затруднений, связанных с Вашим диктофоном, просим обращаться к ближайшему дилеру Sony.

аппарату прогреться в течение нескольких минут.

Самостоятельное устранение неполадок

Если нижеприведенные советы не помогут Вам устранить возникшие неполадки, просим обратиться к ближайшему

Кассета не вставляется

Не работает запись

- → Вы пытаетесь установить кассету неправильно. → Кнопка < уже нажата.</p>
- Не может осчшествпяться воспроизвепение.
- → Кассета кончилась. Перемотайте пленку к началу. → Сели батарейки. Замените обе батарейки новыми.
- → Загрязнена головка.
- → В диктофоне нет кассеты. → С кассеты удалено защитное ушко.
- → Сели батарейки. Замените обе батарейки новыми.
- → Загрязнена головка. → Неправильно выбрано положение переключателя

VOR (только модель M-640V/540V).

Запись прерывается → Переключатель VOR (только модель M-640V/540V)

установлен на H или L. Когда Вы не пользуетесь функцией VOR, переводите переключатель в положение OFF.

Во время быстрой перемотки вперед или назад (CUE/ REVIEW) лента останавливается или не перематывается. Вы не можете перемотать ленту

- Батарейки сели. Замените батарейки на новые.
- Диктофон не работает → При установке батареек нарушена полярность.
- → Сели батарейки. Замените обе батарейки новыми. → Рычажок ——PAUSE передвинут в направлении
- → Вы хотите, чтобы диктофон работал от батареек, но при этом к нему подсоединен сетевой адаптер, не
- → Подключены наушники.

включенный в розетку.

Нет звука

- → Регулятор громкости установлен в нулевое положение. Звук пропадает или воспроизводится с помехами
- → Регулятор громкости установлен в нулевое → Сели батарейки. Замените обе батарейки новыми. → Загрязнена головка. См. раздел "Уход за аппаратом".
- Слишком быстрое или слишком медленное → Неправильно выбрано положение переключателя
- TAPE SPEED. Установите его на ту скорость, которая использовалась при записи. Скорость воспроизведения выше нормальной → Переключатель FAST PB (только модель M-640V)
- Запись стирается не полностью → Загрязнена головка.

сдвинут в направлении стрелки.

ролик ③ ватным тампоном со спиртом (повторять через каждые 10 часов работы).

Громкоговоритель

Система записи 2 дорожки, 1 канал моно

(TAPE SPEED) в позиции 2,4 cm/c)

Диаметр около 3,6 см Скорость ленты

2,4 см/сек; 1,2 см/сек Полоса воспроизводимых частот 300 – 4.000 Гц (при положении переключателя скорости пленки

Вход (толвко модель M-640V) Входное гнездо (миниразъем/PLUG IN POWER)

сопротивлением до 3 кОм Выход Гнездо (миниразъем) для подключения наушников с

M-640V/540V 250 мВт M-430 Питание Батарейки напряжением 3 BR6 (размер AA) x 2/Внешние

Приблизительно $62,2 \times 121,5 \times 24,3$ мм (включая выступающие части и органы управления)

Около 125 г Комплектаци Микрокассета МС-30 (1) (только модели M-640V/540V для

Уход за аппаратом (см. Рис. 🖪) Чистка головок и лентопротяжного механизма Нажмите 🕶 и протрите головку ①, тонвал ② и прижимной

Чистка корпуса Протирайте корпус мягкой тряпкой, слегка смоченной водой. Не пользуйтесь для этого спиртом, бензином или

Технические данные

Магнитная лента <u>(міскосаѕѕєттє)</u>™ (нормальная)

чувствительностью 0,24 мВ для подключения микрофона с

Выходная мощность (при коэффициенте гармоник 10%)

источники питания напряжением 3 В Габариты (ш/в/г)

сопротивлением 8 – 300 Ом

Батарейки R6P (SR) (2) (только модель модели M-640V для Европы и "Sony World Model") Футляр (1) (только модели M-640V для Европы и "Sony World

> Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без оповещения